

22.

FRAGMENTOS DE *SEFER TORAH*

S. xv?

Rollo en 10 fragmentos. Piel.

6260 x 5020 mm; 42 cols., 45 líneas.

Madrid, Biblioteca Nacional de España,
RES/239(2).

ESTA pieza es el fragmento de *Sefer Torah* (pl. *Sifre Torah*, rollo de la Torah) más grande y mejor conservado de esta exposición. Según la descripción de C. del Valle Rodríguez (1976) se data probablemente en el s. xv. No obstante, tal fecha debe ser tomada con mucha cautela, ya que la uniformidad formal que presentan en general los fragmentos de *Sifre Torah*, debido a que se trata de objetos rituales que siguen unas estrictas normas de producción, hacen muy complicada la datación exacta. Algunas características parecen apuntar a una procedencia sefardí de estos fragmentos, como es la pátina marrón de la piel, o la forma de los *tagin* (coronas ornamentales sobre las letras), que son característicos de la escritura del texto bíblico para uso ritual. Una leyenda judía asemeja estas marcas al fuego con el que la escritura divina quedó plasmada en las tablas de la ley entregadas a Moisés en el Sinaí al ser escritas por la propia mano de Dios.

Su procedencia y fecha de ingreso en la Biblioteca Nacional de España son desconocidas, y la primera noticia que tenemos de su existencia es gracias a Del Valle Rodríguez (1976). Los soportes de madera sobre los que se enrolla el manuscrito son modernos, así como la caja en la que se conserva; la costura que une los fragmentos probablemente sea reciente, aunque no hay ningún estudio al respecto. Una parte importante del fondo hebreo de la Biblioteca Nacional de España proviene de la desamortización de 1836, con la que se incorporan los fondos de la biblioteca del convento de San Martín. Estos fragmentos, no obstante, no se mencionan en los documentos relativos a este traslado, por lo que no pertenecen a este fondo. Debe tratarse, sin duda, de una adquisición posterior a 1959, ya que no aparece recogido en el catálogo de la exposición celebrada ese año en la Biblioteca Nacional de España. Otros *Sifre Torah* medievales de

22.

SEFER TORAH FRAGMENTS

15th cent.?

Scroll in 10 fragments. Leather.

6260 x 5020 mm; 42 cols., 45 lines.

Madrid, Biblioteca Nacional de España,
RES/239(2).

THIS item is the largest and best-preserved *Sefer Torah* (pl. *Sifre Torah*, Torah scroll) fragment on display at this exhibition. According to the description of it by C. del Valle Rodríguez (1976), it probably dates from the fifteenth century. Nevertheless, this date has to be accepted as tentative, since the formal uniformity generally seen in such *Sifre Torah* fragments, which derives from the fact that they are ritual objects obeying strict production norms, makes them extremely difficult to date with any accuracy. Some characteristics seem to indicate the Sephardic provenance of these fragments, such as the brown patina of the skin, or the shape of the *tagin* (ornamental crowns above letters), which are typical features of the script in biblical texts for ritual use. A Jewish legend compares these marks to the fire with which the divine writ was set out in the Tables of the Law handed down at Sinai, written with God's own finger.

The provenance of this manuscript and its date of entry in the Biblioteca Nacional de España are unknown, and the first news of its existence comes from Del Valle Rodríguez (1976). The wooden rollers on which the manuscript is placed are modern, as is the box in which it is kept; the stitches linking the fragments are probably recent, although there has been no study of them. A significant portion of the Hebrew collection of the Biblioteca Nacional de España came from the Ecclesiastical Confiscations of Mendizabal of 1836 (to privatize monastic property), when items from the library of the monastery of San Martín were incorporated. These fragments are not, however, mentioned in the documents relating to this transfer and it can therefore be assumed that they did not form part of it. They must have been acquired after 1959, since they do not feature in the catalogue of an exhibition that took place that year in the Biblioteca Nacional de España. Other medieval *Sifre Torah* of Sephardic

procedencia sefardí se conservan, por ejemplo, en la sinagoga de Rabbi Yitzchak (Isaac) Abuhav, en Safed, y en la de Rhode Island, Nueva York. The National Library of Israel, en Jerusalén, guarda dos famosos *Sifre Torah* sefardíes: uno cuya copia se atribuye a Nissim ben Rubén Gerondi (ms. Heb. 4º5935) (Havlin 1986) y otro adquirido recientemente y que proviene de una sinagoga de la Isla de Rodas (ms. Heb. 24º7404).

De verificarse la datación de estos fragmentos, serían los mejor conservados en España y los únicos que no provienen de una reutilización como material de encuadernación. A pesar de su óptimo estado de conservación, estos diez fragmentos de pergamino que contienen desde Le 8,31 a Nú 7,38 están cosidos en un orden incorrecto. Esto indica que el rollo fue primero descosido y cosido posteriormente, pero no se puede saber cuándo. Probablemente los fragmentos fueron separados y ensamblados de nuevo para su venta por separado, o quizá fueran cosidos por un propietario antes de su adquisición por la Biblioteca Nacional de España.

DESCRIPCIÓN: Del Valle Rodríguez 1986, 103; Del Barco 2004, n.º 71.

A. P.

provenance have survived—e.g., in the synagogues of Rabbi Yitzchak (Isaac) Abuhav, in Safed, or that in Rhode Island, New York. The National Library of Israel in Jerusalem has two famous Sephardic *Sifre Torah*—one of these is attributed to Nissim ben Reuven Gerondi (MS Heb. 4º5935) (Havlin 1986), and another was recently acquired from a synagogue on the island of Rhodes (MS Heb. 24º7404).

If the dating of these fragments were verified, they would be the best preserved fragments of this kind in Spain and the only ones not to derive from re-use as binding material. Despite their excellent state of preservation, these ten pieces of parchment containing text from Lev 8:31 to Num 7:38 are sewn together in the wrong order. This indicates that the scroll was first unstitched and then later stitched together, but there is no telling when this may have happened. The fragments were probably separated and re-assembled in order to be sold off separately; alternatively they may have been sewn together by a previous owner before their acquisition by the Biblioteca Nacional de España.

DESCRIPTION: Del Valle Rodríguez 1986, 103; Del Barco 2004, N 71.

A. P.